**15. Ongo sinul pereh? – У тебя есть семья?**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся принимают на себя роли членов большой карельской семьи, рассказывают о себе, расспрашивают друг друга.

**Цель занятия**.

Изучить состав традиционной карельской семьи начала 19 века. Научиться использовать в речи на карельском языке адекватный ситуации речевой репертуар. Получить представление о традиционных внутрисемейных отношениях.

**Примерный речевой репертуар.**

Äijygo vuottu sinul on? – Minul on 30 vuottu. – Сколько тебе лет? – Мне 30 лет.

Oletgo sinä naizis? – Minä olen naizis. / Minä en ole naizis. – Ты женат? – Я женат. / Я не женат.

Oletgo sinä miehel? – Minä olen miehel. / Minä en ole miehel. – Ты замужем? – Я замужем. / Я не замужем.

Ongo sinul pereh? – On. / Ei ole. – У тебя есть семья? – Есть. / Нет.

Äijygo hengie on sinun perehes? – Minun perehes on 3 hengie. – Сколько человек в твоей семье? – В моей семье 3 человека.

Minul on sizär. – Есть. У меня есть сестра.

Minul on kaksi sizärdy. – У меня две сестры.

Minul ei ole sizärdy. – У меня нет сестры.

Min igähine on sinun sizär? – Hänel on 20 vuottu. – Сколько лет твоей сестре? – Ей 20 лет.

**Аудирование.**

Имена родства в рассказе преподавателя о карельской семье.

**Чтение.**

Именования родства на изображении «генеалогического древа».

**Говорение (образец монолога).**

Рассказ о семье: Minul on 30 vuottu. Minul on pereh. Minun perehes on 3 hengie: minä, ukko da tytär. – Мне 30 лет. У меня есть семья. В семье три человека: я, муж и дочь.

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Äijygo vuottu sinul on?

– Minul on 30 vuottu.

*– Сколько тебе лет?*

*– Мне 30 лет.*

2.

– Oletgo sinä naizis?

– Minä olen naizis. / Minä en ole naizis.

*– Ты женат?*

*– Я женат. / Я не женат.*

3.

– Oletgo sinä miehel?

– Minä olen miehel. / Minä en ole miehel.

*– Ты замужем?*

*– Я замужем. / Я не замужем.*

4.

– Ongo sinul pereh?

– On. / Ei ole.

*– У тебя есть семья?*

*– Есть. / Нет.*

5.

– Äijygo hengie on sinun perehes?

– Minun perehes on 3 hengie.

*– Сколько человек в твоей семье?*

*– В моей семье 3 человека.*

6.

– Min igähine on sinun sizär?

– Hänel on 20 vuottu.

*– Сколько лет твоей сестре?*

*– Ей 20 лет.*

**Письмо.**

Подписи к рисункам и фотографиям на карельском языке.

**Фонетика.**

Твердые и мягкие согласные в карельских словах.

**Грамматика.**

Повествовательное предложение, посессивная конструкция: Minul on pereh. Повествовательное предложение, экзистенциальная конструкция: Minun perehes on 3 hengie. Вопросительная частица: -go?; Äijygo hengie on sinun perehes? Глагол связка olla, спряжение глагола (утвердительные и отрицательные формы презенса, 3 л. ед.ч.): on.

**Лексика.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| akku | [акку] | жена |
| anoppi | [аноппи] | тёща |
| appi | [аппи] | тесть |
| buabo, baba | [буабо, бабa] | бабушка |
| buatʼušku | [буатюшку] | свёкр |
| čidži | [чиджи] | старшая сестра |
| diedʼoi, didi | [диэдёй, диди] | дедушка |
| diädö | [диядё] | дядя |
| emändy | [эмяндю] | хозяйка |
| hengi, kaksi hengie | [хенги, какси хенгиэ] | человек (при счете), два человека |
| ižändy | [ижяндю] | хозяин |
| lapsi, kaksi lastu | [лапси, какси ласту] | ребенок, два ребенка |
| muamo | [муамо] | мать, мама |
| muatušku | [муатушку] | свекровь |
| mučoi | [мучой] | молодая жена |
| nevesky | [невескю] | невестка |
| poigu, kaksi poigua | [пойгу, какси пойгуа] | сын, два сына |
| pruavobuabo | [пруавобуабо] | прабабушка |
| pruavodiedʼoi | [пруаводиэдёй] | прадедушка |
| sevoitar | [сэвойтар] | двоюродный брат, двоюродная сестра |
| sizär, kaksi sizärdy | [сизяр, какси сизярдю] | сестра, две сестры |
| sizärenpoigu | [сизярен-пойгу] | племянник (сын сестры) |
| sizärentytär | [сизярен-тютяр] | племянница (дочь сестры) |
| tuatto | [туатто] | отец, папа |
| tytär, kaksi tytärdy | [тютяр, какси тютярдю] | дочь, две дочери |
| tädi, tʼouta | [тяди, тёута] | тётя |
| ukko | [укко] | муж |
| vahnembat | [вахнэмбат] | родители |
| veikki | [вейкки] | старший брат |
| vellenpoigu | [веллен-пойгу] | племянник (сын брата) |
| vellentytär | [веллен-тютяр] | племянница (дочь брата) |
| velli, kaksi vellie | [велли, какси веллие] | брат, два брата |
| vunukku, kaksi vunukkua | [вунукку, какси вунуккуа] | внук, два внука |
| vävy | [вявю] | зять |

**Традиции и культура.**

Большая карельская семья из трех-четырех поколений родственников в конце 19 – начале 20 века: дед или отец с сыновьями, их женами и детьми. Количество членов одной семьи от 25 до 40 человек. Совместное владение имуществом и коллективное участие в хозяйственно-бытовых делах. Глава семьи – мужчина (дед, отец, старший брат, который ведал всем хозяйством). Хозяйка, обычно жена главы семьи, ее главенствующая роль в руководстве домашним хозяйством (распределяла работы между членами семьи по уходу за скотом, заботилась о заготовке и хранении продуктов, приготовлении пищи, изготовлении одежды и белья). Жизнь в семье в соответствии со старинными обычаями, приучение детей к труду с раннего возраста, уважение к старшим членам семьи, решение важных дел на семейном совете. Зависимость невесток от свекра и свекрови. Норма иметь от 3-4 до 5-7 детей в семье. Большое количество детей в семье и бездетность как несчастье. Запрет обходить вокруг стола, когда за ним сидит много людей («а то детей слишком много будет»), запрет называть конкретное число детей. Если детей в семье было много, то полагалось «считать» их следующим образом: «Детей от лавки (у фасадной стены) до порога» или «Детей в семье, как зубов у рыбы». Ограничение прав младшей невестки, не имеющей детей. Предпочтение иметь сына, а не дочь – «хоть и некрасивый, да петушок (мальчик), хоть красивая, но курочка (девочка)». Дочь как «половина» сына.

Вступление молодых людей в брак по взаимному согласию и даже вопреки воле родителей. Редкость ссор между супругами и случаев насилия над женщиной. Самостоятельность женщины в семье. Высокая нравственность карельских женщин (женщины хранили верность мужьям, занятым отхожими промыслами и появлявшимся дома иногда раз в год, а то и реже).

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Карелы-ливвики», а также Интернет-сайт поддержки курса. Подготовить сценарий, распределить роли, подобрать соответствующий ролям речевой репертуар.

**Самостоятельная работа.**

Обучающиеся рисуют генеалогическое древо традиционной карельской семьи, готовят рассказ о семье на карельском языке.